Sahifa Sajjadiya 39 — In Seeking Pardon and Mercy

Supplications 28–40 · 69 lines

دُعَاؤُهُ فِي طَلَبِ الْعَفْوِ و المَغْفِرَةِ

O God, bless Muhammad and his Household,	أَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِهِ
break my passion for every unlawful thing,	وَاكْسِرْ شَهْوَتِي عَنْ كُـلِّ مَحْرَم،
take away my craving for any sin,	وَازْوِ حِـرْصِي عَنْ كُلِّ مَأْثَم،
and bar me from harming any believer, male or female, and any Muslim, male or female!	وَامْنَعْنِي عَنْ أَذَى كُـلِّ مُؤْمِن وَمُؤْمِنَـة وَمُسْلِم وَمُسْلِمَة،
O God, if any of Thy servants should harm me in what Thou hast forbidden	أَللَّهُمَّ وَأَيُّمَا عَبْد نالَ مِنِّي مَا حَظَرْتَ عَلَيْهِ،
or violate me in what Thou hast interdicted,	وَانْتَهَكَ مِنِّي مَا حَجَرْتَ عَلَيْهِ،
and if he should pass into death with my complaint	فَمَضَى بِظُلاَمَتِي مَيِّتاً،
or I come to have a complaint against him while he is alive,	أَوْ حَصَلَتْ لِيْ قِبَلَهُ حَيّاً،
forgive him what he did to me	فَاغْفِرْ لَهُ مَا أَلَمَّ بِهِ مِنِّي،
and pardon him that through which he turned his back on me!	وَاعْفُ لَهُ عَمَّا أَدْبَرَ بِهِ عَنِّي،
Inquire not from him about what he committed toward me	وَلاَ تَقِفْـهُ عَلَى مَا ارْتَكَبَ فِيَّ،
and expose him not through what he earned by me!	وَلاَ تَكْشِفْهُ عَمَّا اكْتَسَبَ بِيْ،
Make my open-handedness in pardoning such servants	وَاجْعَلْ مَا سَمَحْتُ بِهِ مِنَ الْعَفْـوِ عَنْهُمْ
and my contribution in charity toward them	وَتَبَرَّعْتُ بِـهِ مِنَ الصَّدَقَةِ عَلَيْهِمْ
the purest charity of the charitable	أَزْكَى صَدَقَاتِ الْمُتَصَدِّقِينَ

and the highest gift of those seeking nearness to Thee!	وَأَعْلَى صِلاَتِ الْمُتَقَرِّبِينَ،
Recompense me for my pardoning them with Thy pardon	وَعَوِّضْنِي مِنْ عَفْوِي عَنْهُمْ عَفْوَكَ
and for my supplicating for them with Thy mercy	وَمِنْ دُعَائِي لَهُمْ رَحْمَتَكَ
so that each one of us may gain felicity through Thy bounty	حَتَّى يَسْعَدَ كُلُّ وَاحِد مِنَّا بِفَضْلِكَ
and each may attain deliverance through Thy kindness!	وَيَنْجُوَ كُلٌّ مِنَّا بِمَنِّكَ.
O God, if there is a servant from among Thy servants	أَللَّهُمَّ وَأَيُّمَا عَبْد مِنْ عَبِيدِكَ
whom an ill visits on my account, a harm touches from my direction,	أَدرَكَهُ مِنِّي دَرَكٌ أَوْ مَسَّهُ مِنْ نَاحِيَتِي أَذىً،
or a wrong overtakes through me or because of me,	أَوْ لَحِقَهُ بِي أَوْ بِسَبَبِي ظُلْمٌ
and should I fail to take care of his right	فَفُتُّهُ بِحَقِّهِ،
or go before him [in death] with his complaint,	أَوْسَبَقْتُهُ بِمَظْلَمَتِهِ،
bless Muhammad and his Household,	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِهِ،
satisfy him toward me through Thy wealth, and give him his full right from Thyself!	وَأَرْضِهِ عَنِّي مِنْ وُجْدِكَ، وَأَوْفِهِ حَقَّهُ مِنْ عِنْدِكَ،
Then protect me from what Thy decision mandates	ثُمَّ قِنِي مَا يُوجِبُ لَهُ حُكْمُكَ،
and save me from what Thy justice decides,	وَخَلِّصْنِي مِمَّا يَحْكُمُ بِهِ عَدْلُكَ،
for my strength cannot bear Thy vengeance	فَإِنَّ قُوَّتِي لا تَسْتَقِلُّ بِنَقِمَتِكَ،
and my power cannot stand up to Thy displeasure!	وَإِنَّ طَاقَتِي لا تَنْهَضُ بِسُخْطِكَ،
If Thou recompensest me with the right, Thou wilt destroy me,	فَإِنَّكَ إِنْ تُكَافِنِي بِالْحَقِّ تُهْلِكْنِي،
and if Thou dost not shield me in Thy mercy, Thou wilt lay me waste.	وَإِلاّ تَغَمَّدْنِي بِرَحْمَتِكَ تُوبِقْنِي.

O God, I ask Thee to grant, my God, that whose giving will not decrease Thee,	أَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَوْهِبُكَ يَا إِلهِي مَا لا يَنْقُصُكَ بَذْلُهُ،
and I ask Thee to carry that whose carrying will not weigh Thee down:	وَأَسْتَحْمِلُكَ مَا لا يَبْهَظُكَ حَمْلُهُ،
My God, I ask Thee to give my soul, which Thou didst not create to keep Thyself from evil	أَسْتَوْهِبُكَ يَا إِلهِي نَفْسِيَ الَّتِيْ لَمْ تَخْلُقْهَا لِتَمْتَنِعَ بِهَا مِنْ سُوء،
nor to find the way to profit.	أَوْ لِتَطَرَّقَ بِهَا إِلى نَفْع،
No, Thou brought it forth to demonstrate Thy power over its like	وَلكِنْ أَنْشَأْتَهَا إِثْبَاتاً لِقُدْرَتِكَ عَلَى مِثْلِهَا،
and to provide an argument against its similar.	وَاحْتِجَاجاً بِهَا عَلَى شَكْلِهَا،
I ask Thee to carry those of my sins whose carrying weighs me down	وَأَسْتَحْمِلُكَ مِنْ ذُنُوبِي مَا قَدْ بَهَظَنِي حَمْلُهُ،
and I seek help from Thee in that whose heaviness oppresses me.	وَأَسْتَعِينُ بِكَ عَلَى مَا قَدْ فَدَحَنِي ثِقْلُهُ.
So bless Muhammad and his Household,	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِهِ،
give to me my soul in spite of its wrongdoing,	وَهَبْ لِنَفْسِي عَلَى ظُلْمِهَا نَفْسِيْ،
and appoint Thy mercy to carry my burden!	وَوَكِّلْ رَحْمَتَكَ بِاحْتِمَالِ إِصْرِي،
How many evildoers Thy mercy has overtaken!	فَكَمْ قَدْ لَحِقَتْ رَحْمَتُكَ بِالْمُسِيئِينَ،
How many wrongdoers Thy pardon has embraced!	وَكَمْ قَدْ شَمِلَ عَفْوُكَ الظَّالِمِينَ.
So bless Muhammad and his Household and make me the model of him whom Thou hast aroused	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِهِ، وَاجْعَلْنِي أُسْوَةَ مَنْ قَدْ أَنْهَضْتَهُ
through Thy forbearance from the deadly infirmities of the offenders	بِتَجَاوُزِكَ عَنْ مَصَارِعِ الْخَاطِئِينَ،
and saved through Thy giving success from the tangled plights of the sinners,	وَخَلَّصْتَهُ بِتَوْفِيقِكَ مِنْ وَرَطَاتِ الْمُجْرِمِينَ،

so that I may rise up freed by Thy pardon from the bonds of Thy displeasure	فَأَصْبَحَ طَلِيقَ عَفْوِكَ مِنْ إِسَارِ سُخْطِكَ،
and released by Thy benefaction from the ties of Thy justice!	وَعَتِيقَ صُنْعِكَ مِنْ وَثَاقِ عَدْلِكَ،
Surely if Thou dost that, my God, Thou wilt do it to one	إِنَّكَ إِنْ تَفْعَلْ ذَلِكَ يَا إِلهِي تَفْعَلْهُ بِمَنْ
who does not deny deserving Thy punishment	لاَ يَجْحَدُ اسْتِحْقَاقَ عُقُوبَتِكَ،
or acquit himself from merit for Thy vengeance.	وَلاَ يُبَرِّئُ نَفْسَهُ مِنِ اسْتِيجَابِ نَقِمَتِكَ،
Do that, my God, for one whose fear of Thee is greater than his craving from Thee,	تَفْعَلُ ذلِكَ يَا إِلهِي بِمَنْ خَوْفُهُ مِنْكَ أَكْثَرُ مِنْ طَمَعِهِ فِيكَ،
whose hopelessness of deliverance is firmer than his hope for salvation!	وَبِمَنْ يَأْسُهُ مِنَ النَّجَاةِ أَوْكَدُ مِنْ رَجَائِهِ لِلْخَلاَصِ،
Not that his hopelessness is despair,	لاَ أَنْ يَكُونَ يَأْسُهُ قُنُوطاً
nor that his expectation is deluded.	أَوْ أَنْ يَكُونَ طَمَعُهُ اغْتِرَاراً
No, rather his good deeds are few among his evil deeds	بَلْ لِقِلَّةِ حَسَنَاتِهِ بَيْنَ سَيِّئَاتِهِ،
and his arguments are frail in face of everything due from his acts.	وَضَعْفِ حُجَجِهِ فِي جَمِيعِ تَبِعَاتِهِ،
But Thou, my God, art worthy that	فَأَمَّا أَنْتَ يَا إِلهِي فَأَهْلٌ أَنْ
the righteous not be deluded concerning Thee	لاَ يَغْتَرَّ بِكَ الصِّدِّيقُونَ،
and the sinners not lose hope in Thee,	وَلاَ يَيْأَسَ مِنْكَ الْمُجْرِمُونَ،
for Thou art the All-mighty Lord who holds back His bounty from none	لِأَنَّكَ أَلرَّبُّ الْعَظِيمُ الَّذِي لاَ يَمْنَعُ أَحَداً فَضْلَهُ
and takes His full right from no one.	وَلاَ يَسْتَقْصِي مِنْ أَحَدٍ حَقَّـهُ.

تَعَالَى ذِكْرُكَ عَنِ الْمَذْكُورِينَ،	High exalted is Thy mention above those mentioned!
وَتَقَدَّست أَسْمَاؤُكَ عَنِ الْمَنْسُوبِينَ،	Holy are Thy names beyond those described!
وَفَشَتْ نِعْمَتُكَ فِي جَمِيعِ الْمَخْلُوقِينَ،	Spread is Thy favour among all creatures!
فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ .	Thine is the praise for that, O Lord of the worlds!